



LIFTO
30

Élévateur de cuve
Bowl lift

Nous vous félicitons pour l'achat de votre pétrin à spirale.
Avant l'expédition, cette machine a été contrôlée dans notre dépôt en Belgique. De cette façon, nous pouvons vous assurer le livraison d'une machine prête à l'installation.

Pour une bonne utilisation et une longue durée de vie de la machine, nous vous recommandons de lire ce mode d'emploi avec attention avant d'utiliser la machine.

Sinmag Europe vous remercie pour la confiance et l'intérêt et nous vous souhaitons beaucoup de joie au travail avec cette machine



L'équipe de Sinmag Europe.

REMARQUE : L'utilisation de ce matériel ou de tout équipement industriel peut comporter des dangers comme une surface chaude, des bords tranchants, un risque de choc électrique. Ce manuel est destiné à vous aider pour une utilisation efficace et en toute sécurité de notre appareil.

Toute machine, qu'elle soit considérée comme dangereuse ou non, doit être utilisée selon les principes des bonnes pratiques de fabrication.

L'utilisateur de cet appareil doit avoir atteint l'âge de la majorité. Avant d'utiliser la machine, veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce manuel pour travailler en toute sécurité et pour faire un usage optimal de votre équipement.

1. INTRODUCTION

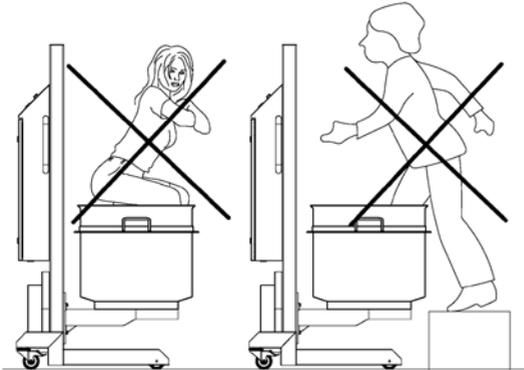
1.1 BRÈVE INTRODUCTION

Ce manuel a pour but de vous présenter comment installer, utiliser et entretenir le diviseuse-bouleuse automatique **LIFTO 30**.

Nous vous remercions d'avoir choisi **SINMAG EUROPE** comme fournisseur. Pour toute question, veuillez contacter notre agent ou distributeur local qui vous fournira un service parfait et rapide.

2. PROTECTION CONTRE LES ACCIDENTS

Recommandations et directives spécifiques pour un opérateur d'élévateur de cuve :



- 2.1. Ne pas utiliser une charge supérieure à celle recommandée par le fabricant.
- 2.2. Ne marchez pas dans la cuve de la machine.
- 2.3. Ne vous asseyez pas dans la cuve de la machine.
- 2.4. Ne restez pas sous la cuve de la machine.
- 2.5. Verrouillez toujours les roues arrière lorsque vous soulevez ou abaissez la cuve.
- 2.6. Ne restez pas sous la cuve lorsque vous déplacez la machine.
- 2.7. Lors du déplacement de la machine, débranchez le câble d'alimentation !
- 2.8. Émission de bruit.

La machine est conforme aux réglementations généralement acceptées. Le niveau de pression de son continu est inférieur à 70 dB(A). Ce résultat a été obtenu avec une sélection et des composants appropriés.

3. CARACTÉRISTIQUES

3.1. UTILISATION PRÉVUE

Le chariot porte-cuve est conçu pour déplacer et soulever les cuves à pâtisserie à la hauteur souhaitée. Il soulève la cuve directement du batteur à pâtisserie. Après avoir soulevé la cuve à la hauteur désirée, l'opérateur peut verser son contenu, par ex. dans un presse-pâte ou dans d'autres appareils technologiques. Les moteurs électriques permettent des opérations de levage et de versement. La machine est sur roues, donc les moteurs sont fournis avec des batteries.

LES MACHINES NE DOIVENT PAS ÊTRE UTILISÉES À DES FINS AUTRES QUE CELLES SPÉCIFIÉES CI-DESSUS.

L'application doit être conforme aux recommandations du fabricant de la machine, sinon le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages aux personnes, aux animaux ou aux biens.

Les principaux composants de la machine sont en acier inoxydable.

Les roues et l'alimentation par batterie assurent la mobilité de la machine pendant le fonctionnement.

Le chariot est adapté à une cuve livrée par le client.

3.3. DONNÉES GÉNÉRALES

Les principaux composants de la machine sont en acier inoxydable.

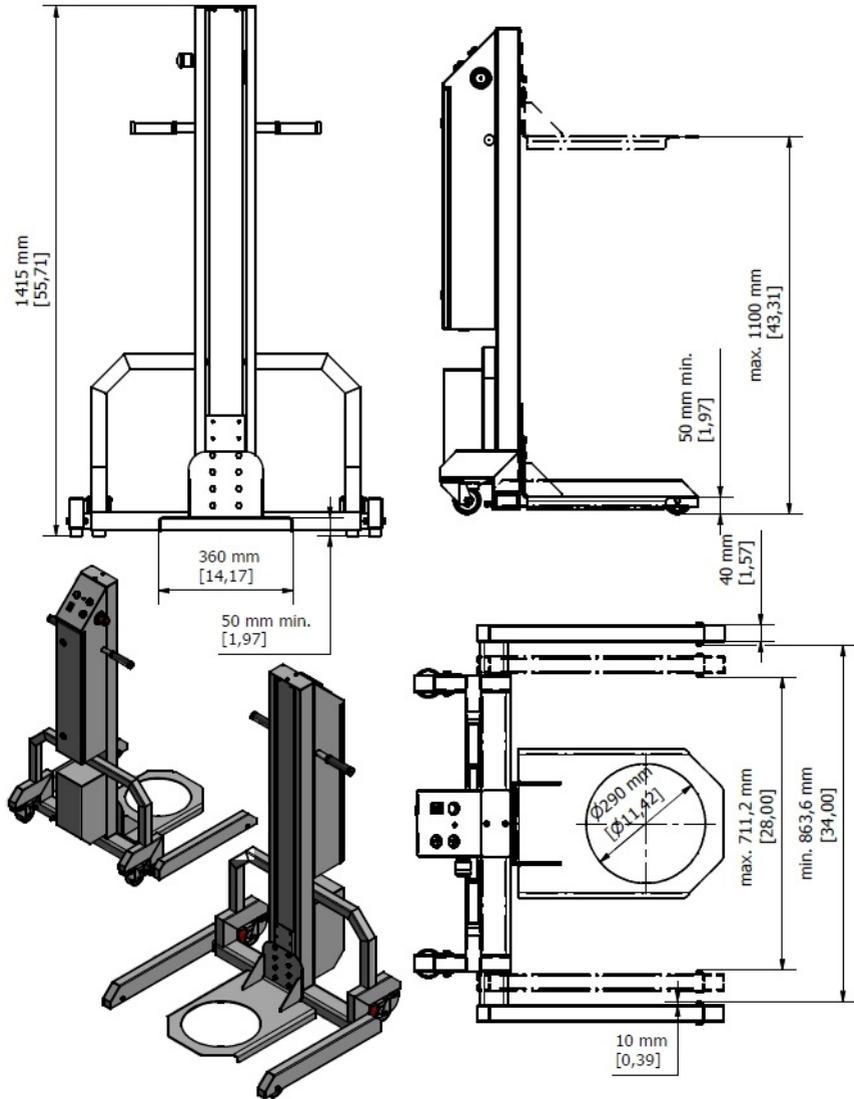
Les roues et l'alimentation par batterie assurent la mobilité de la machine pendant le fonctionnement.



La polyvalence du chariot implique l'espacement des pieds, c'est-à-dire la diminution ou l'augmentation de leur largeur.

Le diamètre du trou de montage assure un fonctionnement stable avec différents types de cuves

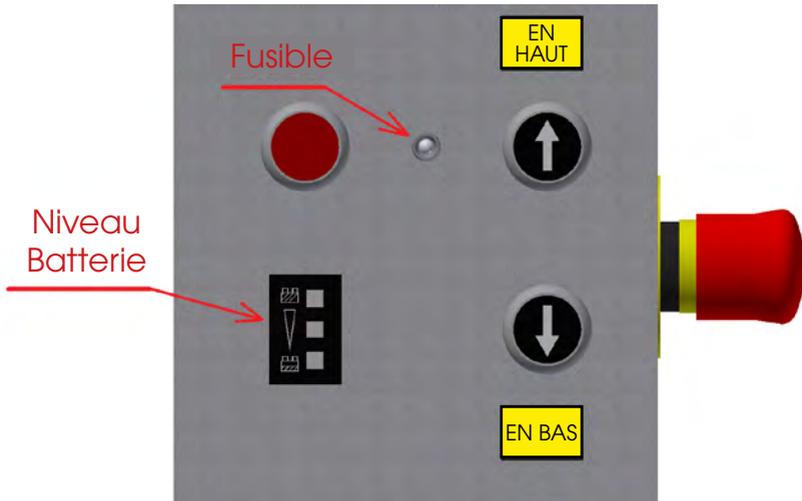
Dimensions principales du chariot en version standard



REMARQUE : La hauteur maximale de la plaque d'empilage dépend de la façon dont elle est fixée au chariot

4. CHARGE DES BATTERIES

Pendant le fonctionnement, le niveau de la batterie diminue progressivement. La tension actuelle de la batterie peut être visualisée sur un testeur situé sur le panneau.



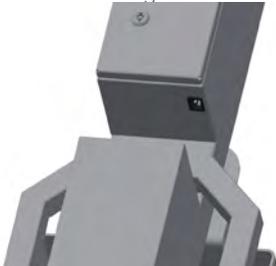
À la fin du travail ou lorsque le niveau de la batterie diminue et lorsque le voyant devient orange, il est recommandé de connecter le chariot pour le chargement. Pour ce faire, connectez le câble fourni à la prise située dans la partie inférieure du chariot et à un réseau électrique 230V.

Une connexion correcte sera signalée par le voyant rouge actif sur le panneau. Cela signifie que les batteries sont en charge. Lorsque le voyant devient vert, la batterie est complètement chargée. Le chargeur de batterie ne nécessite pas d'être immédiatement débranché après la charge.

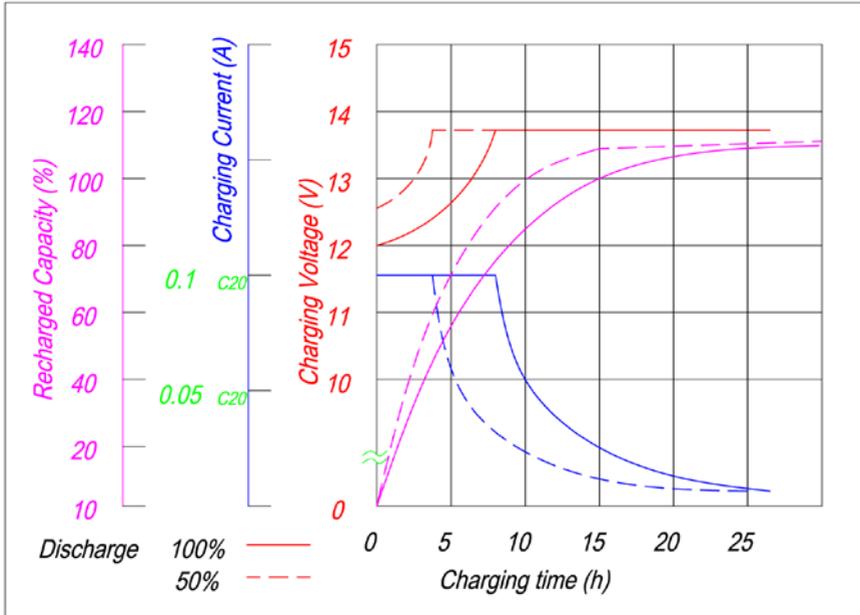
Le chariot ne doit pas être utilisé pendant la charge.

Le temps de charge dépend des paramètres suivants :

- niveau de décharge de la batterie,
- température ambiante,
- courant de charge.



Le temps de charge estimé est donné dans le tableau ci-dessous (la tension est spécifiée pour la charge d'une batterie)



5. PANNES ÉVENTUELLES

Échec	Raison possible
Le chariot ne démarre pas	Assurez-vous que l'interrupteur principal rouge est enfoncé sur le boîtier de commande.
	Assurez-vous que l'interrupteur de sécurité est enfoncé.
	Vérifiez le fusible S301 C63 dans le compartiment à piles.
	Vérifiez le fusible en verre dans le boîtier de commande.
	Déconnecter la charge de la batterie (il n'est pas possible de faire fonctionner le chariot quand il charge)
Le chariot s'arrête quand il soulève	Les batteries sont déchargées – chargez-les.
	Une charge trop lourde sur la plaque
	La courroie crantée a été endommagée – remplacez-la par une nouvelle ou l'envoyé au fabricant pour réparation
Déconnexion de l'alimentation du chariot par le fusible principal 25A	Appuyer sur les boutons haut et bas l'un après l'autre peut déclencher le fusible principal. Ne pas appuyer sur les boutons en même temps ou immédiatement l'un après l'autre. L'intervalle de pression doit être d'au moins 1 à 2 secondes.





LIFTO
30

Élévateur de cuve
Bowl lift

Congratulations with the purchase of this bowl lift.
This machine has been tested thoroughly in our warehouse in Belgium before delivery.
This way, Sinmag Europe is able to guarantee delivery of a machine ready for installation.

For correct use and long service life of this machine, we recommend that you read this manual attentively before starting to use the machine.

Sinmag Europe thanks you for your trust and wishes you much job satisfaction with this machine.



Sinmag Europe Team.

1. INTRODUCTION

Before starting the machine for the first time, please read this manual carefully. This will provide you with knowledge necessary for appropriate operation of the machine. In order to ensure proper maintenance of the machine mechanisms and electric parts, it is necessary to use safety covers attached to the machine and operate it in accordance with its intended use.

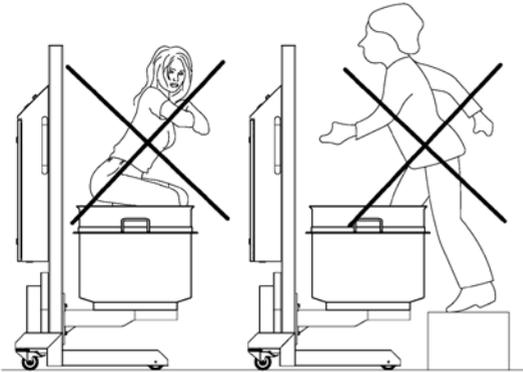
Make sure that all safety devices are properly installed as described later on in this manual. Should any inconsistencies be detected, please contact immediately the manufacturer or vendor.

This manual constitutes an integral part of the machine and must be available all the time. Therefore, it should be kept in a dry place easily accessed by the operator. It is recommended to put it in a waterproof sleeve to protect it from dust, humidity and light. This will help to maintain the manual in proper condition for the entire service life of the machine. The manual reflects the state of the machine at the time of launching it on the market, and may not include subsequent modifications of the structure resulting from new experiences. The manufacturer reserves its right to implement structural changes without further notice to the user.

The manufacturer does not assume liability for a product which has been modified by its user without the manufacturer's consent.

2. PROTECTION FROM ACCIDENTS

Specific recommendations and guidelines for a bowl carriage operator:



- 2.1. Do not use a load greater than that recommended by the manufacturer.
- 2.2. Do not walk into the machine bowl.
- 2.3. Do not seat in the machine bowl.
- 2.4. Do not stay under the bowl mounted in the machine.
- 2.5. Always lock the rear wheels when lifting or lowering the bowl.
- 2.6. Do not stay under the bowl when moving the machine.
- 2.7. When moving the machine, disconnect the power cable!
- 2.8. Noise emission.

The machine complies with generally accepted regulations. The level of continuous sound pressure is below 70 dB(A). This result was obtained with proper selection and component design.

3. CARRIAGE CHARACTERISTICS

3.1. INTENDED USE

The bowl carriage is designed for moving and lifting pastry bowls to a desired height. It lifts the bowl directly from the pastry mixer. After lifting the bowl to a desired height, the operator can pour its content, e.g. to a pastry squeezer or other technological devices. Electric drives are responsible for lifting and pouring operations. The machine is of a mobile design, therefore the drives are supplied with batteries.

THE MACHINES MUST NOT BE USED FOR PURPOSES OTHER THAN THAT SPECIFIED ABOVE.

Application must comply with machine manufacturer's recommendations, otherwise the manufacturer shall not be liable for any damage to persons, animals or property.

The main components of the machine are made of stainless steel.

The wheels and battery power supply – ensure mobility of the machine during operation.

The carriage is suitable for a bowl delivered by the Customer.

3.3. GENERAL DATA

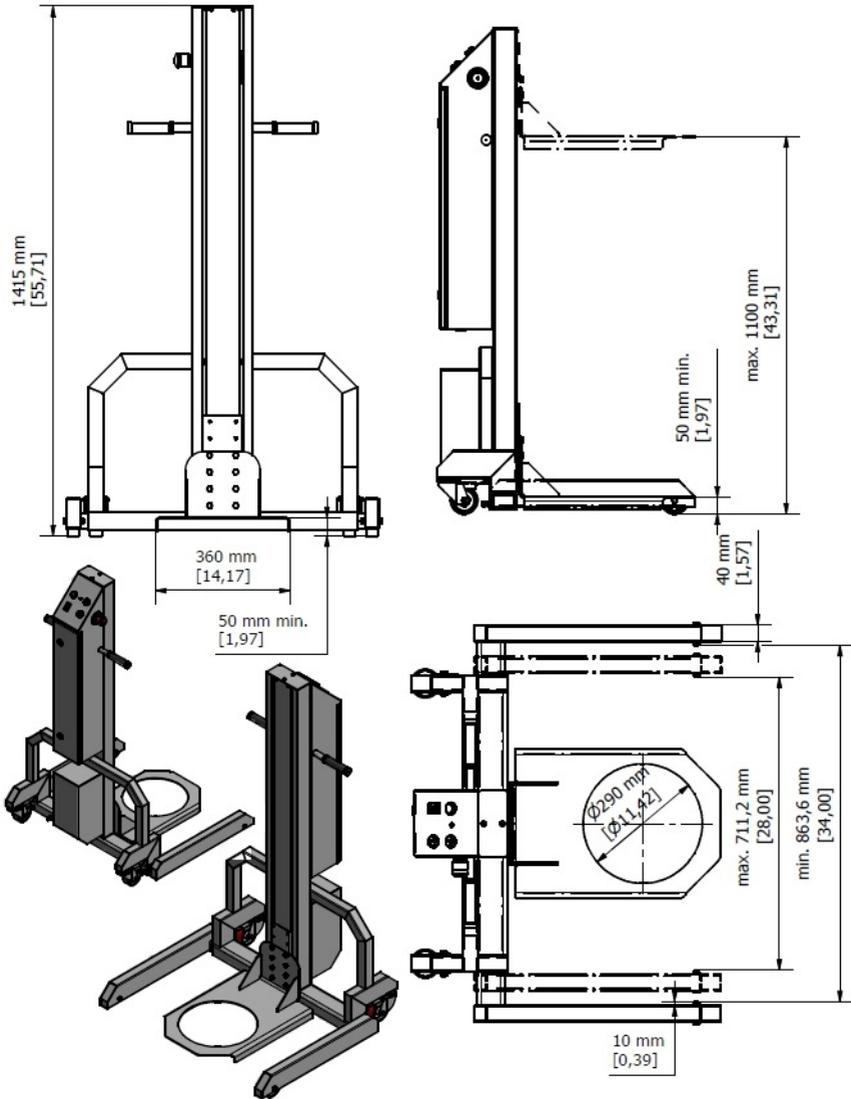
The main components of the machine are made of stainless steel.

The wheels and battery power supply – ensure mobility of the machine during operation.



The versatility of the carriage involves leg spacing, i.e. to decrease or increase their width. The diameter of the mounting hole ensures stable operation with different types of bowls.

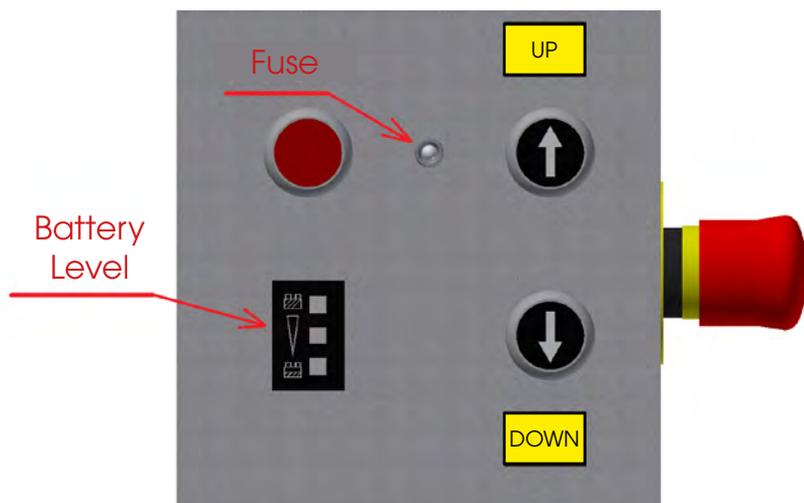
Main dimensions of the carriage in a standard version.



NOTE: The maximum height of the stacking plate depends on how it is fixed to the carriage.

4. CHARGING THE BATTERIES

During operation, the battery level decreases gradually. The current battery voltage can be viewed on a tester located on the panel.



At the end of work or when the battery level drops to a state when the orange indicator light on the tester is on, it is recommended to connect the carriage for charging. For this purpose, connect the attached cable to the socket located at the bottom part of the carriage and to a 230V electric network.

Proper connection will be signalled by the active red indicator light on the panel. This means that the batteries are being charged. When the indicator light turns green, the battery is completely charged. The applied battery charger does not require to be immediately unplugged after charging.

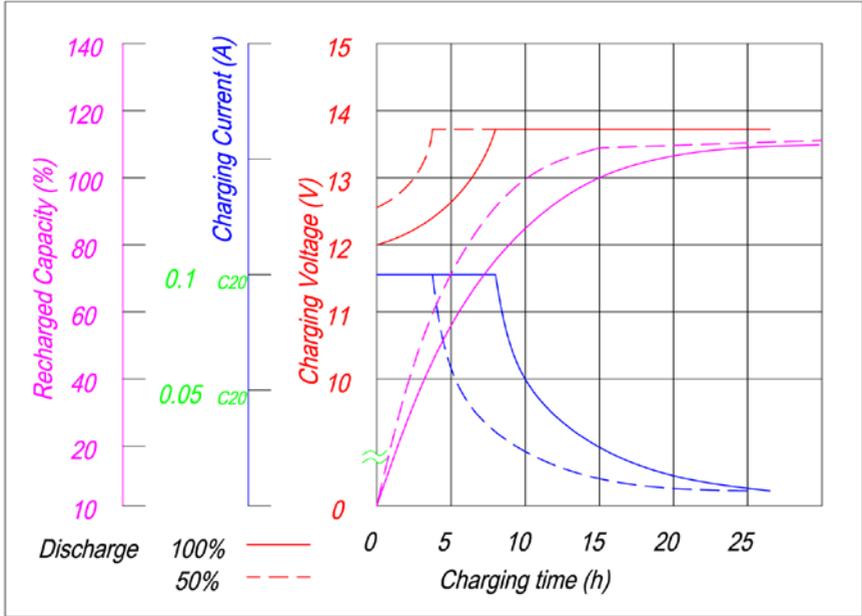
The carriage must not be operated when charging.

The charging time depends on the following parameters:

- battery discharge level,
- ambient temperature,
- charging current.



The estimated charging time is given in the table below (the voltage is specified for charging of one battery).



5. POSSIBLE FAILURES

Failure	Possible reasons
The carriage won't start	Make sure that the red main switch is pressed on the control box.
	Make sure that the safety switch is pressed.
	Check the S301 C63 fuse in the battery compartment.
	Check the glass fuse in the control box.
	Disconnect battery charging (it is not possible to operate the carriage when it is charged).
The carriage stops when lifting	The batteries are discharged – charge them.
	A too heavy load on the stacking plate.
	The toothed belt has been damaged – replace it with a new one or sent it to the manufacturer for repair.
Disconnecting the carriage power supply through the main 25A fuse 	Pressing the up and down buttons one after another may trigger the main fuse. Do not press the buttons at the same time or immediately one after another. The pressing interval must be min 1-2 seconds.



SINMAGEUROPE.COM

SINMAG EUROPE | BLANKENBERGSESTEENWEG 44A | 8377 ZUIENKERKE - BELGIUM

T: +32 50 32 89 05 | F.: +32 50 32 89 09 | info@sinmageurope.com